

Edmonton

JAPANESE COMMUNITY CLUB

Editorial Address:

9104 71 St.  
Edmonton, Alberta  
T6B 1Y2

# MOSHI MOSHI

1984

VOLUME 8, NUMBER 4

JANUARY 1984

## PHOTO EXHIBIT Feb. 10-24 "BUNKA" • Japanese of S. Alberta

"Bunka" has recently completed its first exhibit at Lethbridge's Southern Alberta Art Gallery, and will open in Edmonton on Feb. 10 to 24 inclusive, 4:00-8:00 PM, at the Gung Yick Society, 9532 Jasper Avenue. Alberta Cultural Heritage is co-sponsor with Gung Yick for the Edmonton showing.

In the fall of 1982, Edmonton photographer Orest Semchishen travelled throughout S. Alberta with the express purpose of documenting the presence of Japanese culture. During this period, Semchishen was welcomed into the Japanese Canadian community and became familiar with the context within which the Japanese have maintained a distinct cultural identity while becoming integrated with mainstream Canadian society.

From hundreds of black and white photographs there gradually emerged a clear thematic message; a portrait of a people reluctant to relinquish the past entirely and choosing to combine it with the present in a sometimes uneasy but always dignified meshing of cultures.

Semchishen named this photographic record of his odyssey BUNKA, a Japanese word that expresses inclusively the diverse aspects of a cultural identity. He states: *After spending considerable time with the people I began to sense their strength, dignity and tranquility. As much as the photographs try, they can never reveal the depth of these qualities. . . For me, the exposure and contact with the Japanese people and their culture has been an enriching experience.*

Gung Yick is a relatively new society--since 1978; its name means "for the public good". In many ways it is a kindred soul to our Club.

## NAJC CONFERENCE, WINNIPEG, JANUARY 20-22

The conference earlier scheduled for November 11-13 is taking place on the third weekend of January. Gordon Hirabayashi, president, and Allan Hoyano, Redress co-chair, will attend representing Edmonton.

There are two major topics on the agenda: NAJC organization (clarification of its constitution, at least to the extent of facilitating discussion and decision on the redress issue), and of course, the construction of a national Japanese Canadian stance on redress.

Just as our opinion survey indicated, there seems to be fairly good consensus on seeking government acknowledgement of excess in their treatment of Japanese Canadians during WW II. While not as clear, there seems to be emerging a recognition that compensation must accompany the acknowledgement. We will probably need further discussion to determine the nature and direction of compensation.

The pre-conference meeting at Toronto over the Labor Day weekend ended in confusion and polarization. The shovels of garbage that came out in the New Canadian and especially the Canada Times, should lead those papers to color themselves Yellow (journalism), along with many of the contributors. Some of us are hoping that a cathartic reaction may emerge, having gotten out of their systems the need for defensive statements and personality attacks. It is now time to close our differences and develop a positive J.C. position on redress which we can submit to the government, a statement not only of worth to us as an ethnic group, but to us as Canadians. --G. Hirabayashi

VALENTINE DINNER-DANCE! FEBRUARY 11, DON'T MISS IT, MORE INFO INSIDE.

## PRESIDENT'S CORNER

g. hirabayashi

On Sunday January 8, the Board sacrificed NFL Play-off games to have their Brainstorming session at Aki Nawata's home. So what goes on at Brainstorming? For three hours?

First of all, it is free-wheeling and very open, more or less unstructured. We started on the right foot--there was 100% attendance, in fact, we had 110% because even one of the ex-officio (George Nakamura) participated. This Board wants their time and effort to mean something.

Secondly, we decided that the best way to serve the community is to make our Club interesting for us. We have concerns about the youth; the majority of Japanese "out there" who do not get involved very much; and various other groupings--but we cannot interest others if we don't have an active and interesting base to begin with.

On that note, we began to line up potential activities of interest to us--in the cultural area (about a dozen potentials), in the social area (4 or 5 new activities), prospects for a physical base (drop-in centre?), information courses in both languages (e.g., legal and income tax options), Club archive and history, Do we get involved in Heritage Days again (and if so, how heavily?), and more. Reports will be made on the above homework at the next Board Mtg, Feb. 8, 8:00 PM, at Ben Shikaze's.

## CHANGE OF ADDRESS

If you have moved, or are not receiving the MOSHI MOSHI, please send us a Change of Address card (available at the Post Office) with your presently correct address, including the postal code.

For many of you (where there is room) the number in the upper right corner of the address sticker says '84 or '85; that means you are paid up for this year, or for next year too. (In some cases, non-delivery might mean you have been delinquent for more than a year. That's easy to correct):

Membership rates (includes M M):  
 Family . . . . . \$5.00  
 Single . . . . . \$3.00  
 MOSHI MOSHI only . . . \$3.00

## CURLING UPDATE

After nine league games and a break to usher in the New Year, the 14 Rinks of the Edmonton Japanese Curling Club have arranged themselves as follows:

Rinks	Wins	Ties	Losses	Pts.
Alan Sugiyama	8	1	0	17
Doug Miyagishima	8	0	1	16
Don Arndt	8	0	1	16
Gord Miyagishima	6	0	3	12
Grant Shikaze	5	0	4	10
Marv Huff	4	1	4	9
Tim Byrne	4	0	5	8
Ron Malach	4	0	5	8
Mas Okamura	3	1	5	7
Sat Maruyama	3	0	6	6
John Takahashi	3	0	6	6
Darryl Horne	2	1	6	5
Joyce Kiyooka	2	0	7	4
Ben Shikaze	1	0	8	2

Those Rinks finding themselves on the lower rungs of the ladder will be, in the remaining league games, striving to improve their position for the playoff sections. Don't be disheartened. As a consolation think of it in light of a good strong solid base is necessary to maintain a steady sturdy ladder for those higher up!

A couple of new twists to the annual pre-festive celebrations. Rather than the Turkey Shoot, it was a Bailey Shoot for the 'button'. The "snorters" of each category became obvious. From the Leads - Laurie Yamada, the Seconds - Adeline Foster, from the Thirds - Terry Tamura, and from the Skips - Gord Miyagishima (questionable as to the accuracy of 'eyeballing'). In place of K.F.C., a Chinese Smorg enjoyed by all.

Upcoming events: Dinner and Dance on February 11 (details elsewhere in this issue).

Bonspiels -  
B.C. Nisei Mixed - 17th Annual - Kamloops, February 24, 25 & 26.

Alberta Provincial Japanese - 32nd Annual - Lethbridge, March 2, 3 & 4.

Edmonton Japanese Mixed - 19th Annual - March 30, 31 & April 1.

## XMAS/OSHOGATSU PARTY A SUCCESS

It was a great Christmas party on December 11th which was held at the Pleasantview Community Hall. JIM HOYANO, on behalf of the president, welcomed the CONSUL GENERAL OF JAPAN and MRS. TOMIHARI and about 120 others.

It was an easy party to organize with everyone willing to help and taking part. The food was wonderful thanks to the ladies who helped with turkeys and the many delicious different dishes brought to our pot-luck supper.

BRENDA SHIKAZE was loved by the children as "BIG BIRD" as she lead them through Sesame Street exercises. Then the children sang Christmas carols beautifully with ALLAN HOYANO, singing and accompanied by his excellent guitar playing.

We all enjoyed the songs in Japanese sung by the ladies: YASUKO HIRUKI, KYŌKO WALDA, MASAKO HUBBIHOCA, MRS. KOBAYASHI, HARUKO HIRATSUKA, KIYOKO HUZINAGA, MAYUMI TATEISHI, UIKO KAWABE, KUNIKO BRAUS and accompanied on the piano by MRS. BRAUS.

TAK OHKI had a display of Mochi Tsuki, as it was done in the olden days, with MRS. OHKI helping in the background...just like a good (old fashioned) Japanese wife! There were quite a few trying their hand in

pounding it with the wooden mallet. Everyone had a taste of the freshly made mochi, with soy sauce and sugar.

The party was a success because of our brilliant Master of Ceremonies, JOHN ITO, who seems to add just enough extras to make the program better.

We cannot thank JOHN TAKAHASHI enough! As always he carefully made arrangements for setting up the hall and recruited a clean-up crew.

There was an honest to goodness Japanese Canadian Santa Claus who came and handed out goodies to the children and Seniors. *Domo arigato, Gil.*

The Christmas Party finished with a delicious supper, and door prizes donated generously by the CONSUL GENERAL; JACK IWABUCHI; MIKADO, SHOGUN, JAPANESE VILLAGE, and LINGNAN restaurants; PACIFIC PLAZA TRAVEL, JAPAN AIR LINES; MARVEL SHEET METAL and the L & K ORIENTAL FOODS.

Thank you one and all for coming and helping us to make it a wonderful Christmas Party.

BETTY KADONAGA  
Social convenor

## Valentine Dinner - Dance

for young  
people - of  
all ages



Our Spring Social

Saturday February 11, 1984

at  
Pioneers + Old Timers Ass'n, 9430 - 99 St.

cocktails 6:00 • dinner 7:00 • dance to follow

tickets \$15.00 per person • music by AIS Disc Jockey

CO-SPONSORS: EDMONTON JAPANESE CURLING CLUB & EDM. JPN. COMMUNITY CLUB

Arrange to buy tickets by February 4th from: Doug Miyagishima, <sup>W.</sup>494-2236/<sup>H.</sup>456-7363;  
Sharon Hough 455-1166; Lucy Takahashi 469-3260; Flo Shikaze 466-1059





FLO & LUCY  
...THIS 'N THAT...

FL JL



EAST 18  
WEST 17

CONGRATULATIONS to the following lucky winners of 1983 GREY CUP POOL:

ALLAN GRYKULIAK  
JOHN POWELL  
ART UNRATH, Calgary  
KEN REBALKIN  
MRS. B. DOUCET  
J. PETTY  
JOYCE KIYOOKA  
MRS. V. BAUDIN

And to the other ticket-holders, wait for the 1984 Grey Cup Pool. Thanks to all the 1983 hopeful participants!

--Edmonton Japanese Community Club  
--Edmonton Japanese Curling Club  
--Edmonton Japanese Golf Club



Otanjobi Omedoto! Belated birthday greetings to MRS. TAISE whose special day was earlier this month. Many happy returns to MRS. YAMAGAMI, and the following who will be celebrating in February: MRS. KIKUCHI, MRS.

KONDO, and "young seniors" GEORGE TSUJIKAWA and MIKE EBATA.

### WELCOME BACK!

Mrs. Taise is once again making her home with daughter BETTY and her husband, MUSH KADONAGA.

### VALENTINE DINNER DANCE.

In cooperation with the Edmonton Japanese Curling Club, the EJCC will be holding its annual Spring Social just before Valentine's. This is a wonderful opportunity to break the winter doldrum and to meet a lot of friends. See particulars elsewhere.

### TWO INTERESTING EVENTS

A photographic exhibit, Orest Semchishen's BUNKA, will be in town from Feb. 10 until 24. They are photos of Japanese Community of S. Alberta, especially Lethbridge. Also Eaton's national promotion this year features Japan, from Jan. 30 to Feb. 25, with demonstrations, exhibitions and shows primarily at the various Eaton stores. See stories on these two events elsewhere.

### FROM OUR READERS

Thank you for sending MOSHI MOSHI continuously which gives us interesting news on Japanese Community in Edmonton. We spent in London 2/3 of four year term as Secretary of Japanese School in London, and look forward to enjoying the rest of the term as one of the Londoners.

Kindly convey our best regards to the members of your esteemed Club.

We are going to spend the New Year's Day in Madrid, Spain.

Sincerely yours,  
Hisayo & Shuji Shigihara  
London, England

### ADDITIONAL MEMBERS FOR 1983-84

Mr. & Mrs. Kazuo Yoshiyama  
Mr. & Mrs. Brad Smith  
Mr. & Mrs. Sinh Vinh  
Mr. & Mrs. Masami Uebayashi  
Miss Noriko Yamanaka  
Mrs. & Mrs. Shigemi Araki  
Dr. & Mrs. Manabu Waida  
Mr. & Mrs. Yuzo Mizuno  
Mr. & Mrs. Carson Goerz

Dear Members of EJCC:

My husband Ben and I wish to extend our sincere appreciation for the beautiful floral tribute sent to us for the loss of my brother. Also, on behalf of my Mother, Mrs. Yamauchi, I would like to thank you for the thoughtful sympathy card sent to her.

Gratefully  
Flo Shikaze

### DONATIONS

EJCC expresses appreciation for the donation from Ben and Flo Shikaze, in memory of Flo's brother, GUS YAMAUCHI.

EAST WIND: by Bill Marutani



## Nikkei Opposition to Redress

Philadelphia

THERE ARE MANY Nikkei who are opposed to redress so long as it involves payment of money. Among their reasons are that receipt of money is "degrading," that it "cheapens" what happened, that it will cause a backlash. There is an element of *haji*, particularly perhaps for those Nikkei who've "made it" (or believe that they have) and to be the recipient of a pittance from the government would be "stirring up the waters" and may be a source of *haji* among our fellow Americans.

AND SO SOME of these Nikkei, while unable to dismiss the gravity and enormity of all that was heaped against the Issei and Nisei from 1942, are willing to let it all pass with an apology from our government. Sounds magnanimous and noble enough. Based upon the cultural ethics passed along to us from our Issei parents, we can comprehend this viewpoint and even have sympathy with it.

THE DIFFICULTY, HOWEVER, is that in the cultural milieu in which we operate, to make amends for a wrong committed, an apology—even a sincere one—is considered worthless. Indeed, in many instances, it would be considered a laughable joke. If you have any doubts about this, the next time you receive a traffic ticket, try an apology, a sincere apology, down at the traffic court. Or if you're unlucky enough to be involved in an auto accident; or fail to live up to your contract; or false imprisonment, defamatory statements of another, and so on. When a major corporation is charged with anti-trust violation or price-fixing, does the U. S. Government accept an apology?

Don't be foolish; of course, not.

### Eaton's Promotion to Feature Japan

This yr's national promotion by Eaton will "Focus on Japan". Special events will occur at the different Eaton stores featuring "creative kitchen", cultural demonstrations, exhibitions.

Participating will be many members of the community, plus specialists like chefs, artists, craft experts. If you have something to contribute, why don't you give Cathy Dunwoody, special events coordinator a call, 424-0181 (downtown).

Watch for it--Monday, January 30 to Saturday, February 25.

AND SO WHAT about the ignominious uprooting, exclusion and incarceration of thousands upon thousands of innocent, helpless, law-abiding Americans and their parents whose only common trait was sharing a particular ethnicity? Do we now permit compounding of the indignities of 1942 by a new indignity of special "remedies" today for those victims—namely, merely an apology? When everyone else is provided with a meaningful remedy—that is, one that involves money?

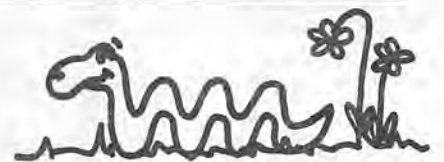
THE MONEY IN and of itself is unimportant; what is important as to the money is that it gives *meaning*, under our cultural values, to that apology. Without money, the apology is empty. Again, we remind you, if you persist in dreaming, try merely an apology down at the traffic court next time. Or in any other situation where you are called upon to make amends. Or where you seek amends.

SO NOW IT is a matter of honor; the vindication of the memory of thousands of Issei who have left us without ever having received an apology, a meaningful apology, from our government. It is a matter of honor for the future of all Nikkei in the United States. It is, most importantly, a matter of honor for this, our proud nation.

FOR THOSE NIKKEI who harbor some of the reservations we've touched upon in the opening of this column: we understand. But please reciprocate that understanding by your understanding of what "the rules of the game" are under which we function. The money itself is not important; but it is an integral part of a *meaningful* apology. Without it, it will be empty, a fraud. \*

(Ed. note: Judge Marutani was the lone Nikkei on the 9-member U.S. Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians.)

WE're slow  
so we are  
getting a head  
start for the  
Spring Social, Feb. 11.



What do Japanese teenagers wear? *Nihonjin.*  
What do Japanese cannibals eat? *Ramen.*  
What did the Japanese samurai say, when he dropped his katana and cut off his toe?  
*Ajinomoto.*  
What did the Japanese rooster say to the Canadian chicken? *Anata wa hen desu ne.*



TRAVEL LTD.

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT  
428-8251 , IN ALBERTA CALL  
TOLL-FREE -1-800-232-7298

Main Floor - 10909 Jasper Ave.  
Edmonton, Alberta T6J 3L9  
Tel.: (403) 428-8251



# 世邦旅行社

GLOBAL TRAVEL SERVICE

YOUR HOME COMING SPECIAL FARE  
BUSINESS TRAVEL  
HOLIDAY TRAVEL  
DOMESTIC OR INTERNATIONAL TICKETS  
TICKET DELIVERY  
TOKYO TOUR - 2-NIGHT FOR \$99.00

FOR YOUR TRAVEL NEEDS, PLEASE  
CALL US. FOR JAPANESE SPEAKING  
ASK FOR MR. HENRY SATO.



2-floor, 10508-82 Ave.  
EDMONTON, ALTA.  
T6E 2A4

(403) 433-3148

You're invited to  
dine with us...  
in Victoria,  
Calgary,  
Edmonton,  
Ottawa.

## Edmonton

101 A Ave  
Edmonton  
Plaza  
100th  
Jasper Ave

For reservations call:  
(403) 422-6083  
10126-100th Street  
Edmonton, Alberta  
open 5 pm every day for  
dinner.



## JAPANESE VILLAGE

### TEPPAN STEAK & SEAFOOD HOUSE

Major credit cards accepted

# Shoji Screens

NOW  
IN  
EDMONTON

- CUSTOM-MADE
- FREE IN-HOME ESTIMATES
- VARIETY OF RICE PAPER
- FREESTANDING & SLIDING

Phone 474-5538 for information

## "MON" — A FAMILY SYMBOL

PENDANTS, TIE TACKS  
(Individually engraved in gold and silver)



Available from "Mika-Mon" Family Crest, Willowdale,  
Ont. M2K 1J9. Tel. (Toronto) 225-9576; (Hamilton) 383-7553  
(EDMONTON) 432-0768. DANNY NAKAMURA

將軍

**SHOGUN**  
JAPANESE  
RESTAURANT  
LTD.



FIRST DIMENSION  
JAPANESE DINING ROOM  
SUSHI BAR • TEPPAN COOKING  
JAPANESE CUBICLE ROOM

*Chester Mas Toyama*  
"Our Host"

RELAX IN OUR  
GO-TEN LOUNGE

10125-121 STREET  
EDMONTON, ALBERTA T5N 3W9  
488-9757; 482-5494  
M-F Lunch 12-2; M-Th 5-11; F-Sa 5-12  
Sunday 5-9

Jack Iwabuchi

I & S PRODUCE LTD

WHOLESALE

FRESH FRUIT & VEGETABLES  
INSTITUTIONAL GROCERIES  
FROZEN FOODS & FRENCH FRIES  
PRE-PEELED POTATOES & OTHER VEG.

8007 127 Ave. 478-3451

ASK FOR JACK MARUYAMA at



- ★ HEATING
  - ★ AIR CONDITIONING
  - ★ VENTILATION
- RESIDENTIAL  
SEMI - COMMERCIAL  
TOWN & COUNTRY

"QUALITY IS IMPORTANT"

10546 -169 ST. 483-8877

ASK FOR NOBBY MIYAGISHIMA at

**GOODYEAR TIRE CENTRE**

Wheel Alignment  
Brakes  
Shocks



Passenger & Truck  
Tires.  
Wheel Balancing  
Custom Wheels

15941 Stony Plain Road

484-2236

**MIKADO RESTAURANT**

Deliciously Prepared Japanese  
Specialties Served in Authentic  
Exotic Style. We are Licensed to  
Serve Japanese Sake, Wine &  
Japanese Beer.



RESERVATIONS - ADVISABLE

425-8096

10651 116 St.

426-3975

**the LINGNAN**

AUTHENTIC CHINESE CUISINE  
DELIVERY SERVICE

FULLY LICENSED  
DINING LOUNGE  
10582 - 104 ST.

MON - THUR	5:00 - 11:45
FRI & SAT.	5:00 - 12:45
SUNDAY	4:00 - 8:30

(CATERING SERVICE AVAILABLE)



**JAPAN AIR LINES**

11630 - KINGSWAY AVENUE  
EDMONTON, ALBERTA  
CANADA T5G 0X5  
(403) 452-6854  
TELEX 037-42639

(OFFICE HOURS - 8:30 A.M. to 4:30 P.M.)

We never forget  
how important you are.



日本食品店  
CANAKOR FOOD CO.  
3912-91 St.

463-5458

STANLEY  
SHOPPING CENTRE  
MILLWOODS



ホームメイド フレゴキソース

ホームメイド キムチ

スキャキ用うす切り肉

日本語雑誌

主婦の友 婦人クラブ  
オール読物 小説現代  
その他

お気軽にお越しください。

Shin-mai Kokuho Rose available now.

COMMUNITY EMERGENCY COMMITTEE

Formed recently to respond quickly to a family crisis--due to sickness, fire, death, whatever. Should there be any need for assistance or information, do not hesitate to call one of the following:

Miyako Okubo . . . 429-2381  
John Ito . . . . 467-0454  
George Tsuruda . 475-7147



COMPUTER COTTAGE  
12913A - 97 Street  
Edmonton, Alberta  
T5E 4C2

Walter Matsuba Bus. 478-6143  
Res. 475-5656

L & K ORIENTAL  
FOODS & IMPORTS

7729 - 85 Street  
Edmonton 469-2770

Now Shipped Direct From Japan  
Savings to Customers

RICE

KIKKOMAN SHOYU

GOMA ABURA (Sesame Oil)

SUKIYAKI & BUL-GO-GI MEAT

NATIONAL RICE COOKER (10% Disc.)

Plus

Other Special Sales

BRANCH STORE

LEE'S FISH MKT.  
3012 17 Ave. S.E.  
Calgary 272-1818

ADVERTIZING POLICY

for Volume 8, 1983-84

1. Maximum size acceptable:  
Quarter page (half column).
2. Advertising space must not dominate the newsletter.
3. Rates for advertising, 1983-84:  
5x3 3/4", Quarter Page = 20.00  
2½x 3 3/4", Eighth page = 13.00  
personal (3 lines max) = 3.00  
Special Volume rate (7 issues)  
paid in Sept = rate x 6.
4. For best results, advertisers should send MOSHI MOSHI black and white copy ready for use.



# もしもし

エドモントン

新年おめでとう  
ございます。



## 「クリスマスパーティの報告」

エドモントン日系人クラブのクリスマスパーティは十一月十五日(日)にプロザンビュールコミュニティホールでありました。富張統領事やジモヤノ副会長の挨拶に続き、伊藤ジョン氏の司会を以て会は進行され、日本の歌の合唱、アラシホヤノ氏指導の子供を中心のカロリングなどがあり、昔ながらのお餅を揚ぎか舞台の上でなされました。初めて揚ぐ人、埋ねよ人、親子人もみな愉しむ出来たてホヤクのお餅と賞味した後、ケーキと持ち寄りのおもちをうけて夕食会となりました。サンタクロースもやて来て子供達や五年寄りはプレゼントをもらい、又福引きもあそび、思ひかけす賞品を頂いたりとても愉しい会でした。

## 「役員会」

新年になつて第一回目の役員会は一月八日ナワタ宅で一月八日に開かれました。ウィニペグで開かれた日系人の全国大会にはヒラバヤシ会長とホヤノアラシ代か代表として出席されることになりました。

## 「写真展」

オーストセムチシム氏は一九七二年頃から南アルバータ州の日系人の写真撮りて来られました。その作品の展示会が中国人のゴンガジチンサエティとアルバータカルチャーの共催で左記の要領で開かれます。どうぞ御出かけください。

日時、二月十日〜二十四日 毎日午後四時〜八時  
場所、九五三ニールズバーアウェイ

## 「スプリングソール」

春を待つ晩餐とダンスの夕べが日系人カリガクラブとの共催で二月十九日(日)に計画されています。どうぞ親しい方々お誘い合せて御参加ください。

日時、場所など詳しいことは英語版を御参照ください。

## 付記

もしもしへの御意見や御寄稿をお待ちしております。

〒404591 八〇八九

